



المرجع: 345/2023/خ/أ  
التاريخ: 2023/11/15

السادة/ بنك التجاري الدولي المحترمين،،،  
- / -  
تحية طيبة وبعد،

## الموضوع: شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للبنك التجاري الدولي (شركة مساهمة عامة)

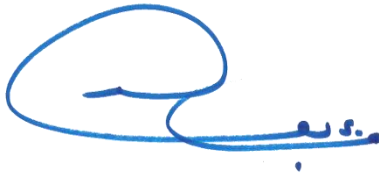
بعد الاطلاع على المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية، وعلى تعديل النظام الأساسي للبنك التجاري الدولي (شركة مساهمة عامة) والذي أقرته الجمعية العمومية للمساهمين والمنعقدة قانوناً بتاريخ 2023/07/12 والتي تضمنت تعديل النظام الأساسي للبنك. واستناداً للطلب المقدم من البنك التجاري الدولي (شركة مساهمة عامة) لإصدار شهادة بإعلان تعديل النظام الأساسي للبنك طبقاً لأحكام القانون، تقرر ما يلي:

### مادة (1)

يُعدل نص النظام الأساسي للبنك ليصبح على النحو المنصوص عليه في النسخة المرفقة.

### مادة (2)

تُنشر هذه الشهادة في الجريدة الرسمية ويُعمل بها من تاريخ صدورها ويتم إخطار السوق المالي المعني بها.



د.مريم بطي السويدي  
الرئيس التنفيذي



ملاحظة: تم إصدار المراسلة بشكل إلكتروني

**Part One**  
**Establishment of the Bank**

**الباب الأول**  
**تأسيس البنك**

Pursuant to the Emiri Decree No. (7) of 1975, dated 2/4/1975, of His Highness Ruler of the Emirate of Ras Al Khaimah, Al Sahel Al Arabi Bank was incorporated as a Public Limited Company.

بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة رأس الخيمة تحت رقم (7) لسنة 1975م بتاريخ 1975/4/2 تم تأسيس بنك الساحل العربي شركة مساهمة محدودة.

Pursuant to the Emiri Decree No. (20) of 1980, dated 24/11/1980, the name of the bank was changed to Al Sahel Al Arabi Bank, Public Stock Company.

بموجب المرسوم الأميري الصادر تحت رقم (20) لسنة 1980 بتاريخ 1980/11/24 تم تعديل اسم البنك ليصبح بنك الساحل العربي شركة مساهمة عامة.

Pursuant to the Emiri Decree No. (5/91), the name of the bank was changed to Commercial Bank International, Public Stock Company.

وبموجب المرسوم الأميري الصادر تحت رقم 91/5 تم تغيير اسم البنك ليصبح "البنك التجاري الدولي" شركة مساهمة عامة.

The Bank is subject to the provisions of the Federal Law by Decree No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies and Federal Law by Decree No. (14) of 2018 regarding Central Bank and Organization of Financial Institutions and Activities.

يخضع البنك لأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية والمرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وأية تعديلات تطرأ على أي منهما.

Pursuant to the Special Resolution issued by the General Assembly on 12 July 2023 the General Assembly resolved to amend the Articles of Association in line with Federal Law by Decree No. (32) of 2021 Concerning Commercial Companies as follows:

وبناءً على القرار الخاص الصادر عن الجمعية العمومية للبنك في إجتماعها المؤرخ 12 يوليو 2023 قررت الجمعية العمومية للبنك تعديل النظام الأساسي ليتوافق وأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية على النحو الآتي:

**Article (1)**  
**Definitions**

**المادة (1)**  
**التعريف**

In these Articles of Association, the following terms shall have the following meanings, unless the context determines otherwise:

في هذا النظام الأساسي تدل التعابير الواردة أدناه على المعاني المبينة مقابل كل منها ما لم يوجد في سياق النص ما يدل على غير ذلك:

**Authority:** Emirates Securities and Commodities Authority;

**الهيئة:** هيئة الأوراق المالية والسلع.

**Central Bank:** the Central Bank of the United Arab Emirates.

**المصرف المركزي:** مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

**Competent Authority:** the Ras Al Khaimah department of economic development;

**السلطة المختصة:** دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة رأس الخيمة.

**Bank or Company:** Commercial Bank International PJSC;

**البنك أو الشركة:** البنك التجاري الدولي، شركة مساهمة عامة.

**Companies Law:** Federal Law by Decree No. 32 of 2021 Concerning Commercial Companies, and any amending or replacement laws thereto;

**قانون الشركات التجارية:** المرسوم بقانون اتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية وأية قوانين معدلة له أو تحل محله.

**Central Bank Law:** Federal Law by Decree No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities and any amending or replacement laws thereto.

**قانون المصرف المركزي:** المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وأية قوانين معدلة له أو تحل محله.

**Articles or Articles of Association:** these Articles of Association;

**النظام أو النظام الأساسي:** هذا النظام الأساسي.

**Board of Directors or Board:** the Board of Directors of the Company, each individual member of the Board of Directors a Director;

**المجلس أو مجلس الإدارة:** مجلس إدارة الشركة، وعضو مجلس الإدارة يعني أي من أعضاء المجلس.

**Chairman:** the Chairman of the Board of Directors; and

**رئيس المجلس:** رئيس مجلس إدارة الشركة.

**Special Resolution:** a resolution that has been passed by a majority of three quarters of the shares represented at the Company's General Assembly.

**القرار الخاص:** القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في إجتماع الجمعية العمومية للشركة.

The singular terms shall refer to the "plural" and *vice versa*, and the masculine terms shall include the "feminine" and vice versa, unless otherwise indicated by the text.

تشمل ألفاظ المفرد "الجمع" والعكس بالعكس وتشمل ألفاظ المذكر "المؤنث" والعكس بالعكس ما لم يدل السياق على غير ذلك.

**Article (2)**  
**Name of Company**

**المادة (2)**  
**اسم الشركة**

The name of this company shall be: **Commercial Bank International P.J.S.C.**

اسم الشركة البنك التجاري الدولي، شركة مساهمة عامة.

**Article (3)**

**المادة (3)**

0095737-0000006 DBO1: 2002960759.1

2



**Head Office**

The Company's head office and legal seat shall be in the Emirate of Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies inside the United Arab Emirates or abroad.

**Article (4)  
Duration**

Company's term: The term shall be unlimited.

**Article (5)  
Objects of the Company**

The purposes of establishing the Company shall be:

"Perform all financial banking activities and services, funding, lending and management operations. To achieve its purposes, the Company may conduct all acts, transactions and contracts required thereto; including for example but not limited to:

1. Perform all acts and transactions, and conclude all kinds of contracts related to its purposes and required to achieve them or those which may assist in achieving and implementing its purposes or adding value to its assets, properties or rights or in generating thereto greater profits either directly or indirectly, subject to the provisions of the Central Bank Law.
2. Receive funds in the form of call, notice or term deposits.
3. Deploy loan bills or deposit certificates to use them fully or partially in granting loans and advances after obtaining approval of the competent bodies in charge of issuing such bills.
4. Grant and obtain loans and provide various banking facilities with or without collaterals, and perform/accept

**مركز الشركة**

مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في إمارة رأس الخيمة في دولة الامارات العربية المتحدة. ويجوز لمجلس الإدارة ان ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في دولة الامارات العربية المتحدة وفي خارجها.

**المادة (4)  
مدة الشركة**

مدة الشركة: غير محددة المدة.

**المادة (5)  
اغراض الشركة**

الأغراض التي تأسست الشركة من اجلها:

"القيام بكافة الاعمال والخدمات المالية المصرفية وأعمال التمويل والتسليف والإدارة، وللشركة تنفيذاً لأغراضها ان تجري جميع التصرفات والمعاملات والعقود اللازمة لذلك ومنها على سبيل المثال لا الحصر:

- 1- إجراء جميع التصرفات والمعاملات وعقد جميع أنواع العقود المتعلقة بأغراضها والازمة لتحقيقها او تلك التي من شأنها ان تساعد على تحقيق وتنفيذ أغراضها او تزيد قيمة أصولها او ممتلكاتها او حقوقها او تحقق لها ربحاً أوفر سواء بصورة مباشرة او غير مباشرة مع مراعاة أحكام القانون . قانون المصرف المركزي .
- 2- تلقي الأموال على شكل ودائع تحت الطلب او لإشعار او لأجل.
- 3- توظيف سندات القروض او شهادات الإيداع لاستعمالها كلياً او جزئياً في منح القروض والسلف وذلك بعد الحصول على موافقة الجهات المعنية المختصة بإصدار مثل هذه السندات.
- 4- الإقراض والاقتراض ومنح التسهيلات المصرفية المختلفة بضممان او بدونه مع اجراء وقبول الرهن

- mortgages according to the applicable laws and prevailing norms
5. Open, modify, extend, revoke and reaffirm various letters of credit of all kinds and forms; issue, renew, extend and revoke the various bank guarantee letters, and issue guarantees and provide the various securities.
6. Issue and clear the various checks, sell travelers' checks and issue credit cards in accordance with the applicable laws.
7. Offer public and private loans and organize stock subscription processes.
8. Trade in its name and for its account, and in the name and for the account of a third party in foreign currencies and precious metals in terms of sale and purchase of all kinds securities, whether local or foreign, in its name and for account of a third party through a licensed commissioner or broker according to the relevant laws.
9. Acquire, sell, purchase, lease, rent and mortgage movable and immovable assets and all kinds of rights to the extent permitted by the applicable laws including the Central Bank Law.
10. Deduct, purchase and deal in all kinds of bills, bills of exchange, checks, transfers, policies, as well as all kinds of commercial and financial securities.
11. Lease safe boxes and accept the different kinds of deposits.
12. Appoint as agents advocates or a third party to perform all statutory and legal acts required to practice its activities and implement and achieve its purposes in the name and on behalf of the bank before all official authorities or non-official agencies, courts, arbitration entities, institutions, companies and persons or
- والارتهان طبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة.
- 5- فتح الاعتمادات المستندية المختلفة بجميع أنواعها وأشكالها وتعديلها وتمديدتها والغائها وتثبيتها وإصدار خطابات الضمان المصرفية المختلفة وتجديدها وتمديدتها والغائها وإصدار الكفالات وإعطاء الضمانات المختلفة.
- 6- إصدار الشيكات المختلفة وقبضها وبيع شيكات المسافرين وإصدار بطاقات الائتمان طبقاً للقوانين المرعية.
- 7- طرح القروض العامة والخاصة وتنظيم عمليات الاكتتاب بالأسهم.
- 8- المتاجرة باسمها ولحسابها وباسم ولحساب الغير بالعملات الأجنبية والمعادن الثمينة من شراء وبيع الأوراق المالية بمختلف أنواعها سواء كانت محلية أو أجنبية باسمه ولحسابه وباسم ولحساب الغير عن طريق سمسار أو وسيط مرخص وفقاً للقوانين المعنية بذلك.
- 9- تملك وبيع وشراء وإيجار واستئجار وارتهان الأموال المنقولة وغير المنقولة وجميع أنواع الحقوق بالفدر الذي تسمح به القوانين المرعية ومنها قانون المصرف المركزي.
- 10- خصم وشراء وتعاطي جميع أنواع السندات والكمبيالات والشيكات والحوالات واليوالص وجميع أنواع الأوراق التجارية والمالية.
- 11- تأجير صناديق الإيداع وقبول الامانات المختلفة.
- 12- توكيل المحامين او الغير لإجراء جميع التصرفات الشرعية والقانونية اللازمة لممارسة أعمالها وتنفيذ وتحقيق أغراضها باسم البنك وعنه أمام جميع الجهات الرسمية وغير الرسمية والمحاكم وهيئات الحكيم والمؤسسات والشركات والأشخاص او اي جهة أخرى مهما كانت سواء محلياً او دولياً.



any other party whatsoever, whether locally or internationally.

13. Practice all other activities which fall under its jurisdiction and which it deems necessary to achieve all or any of its purposes.
14. The bank may issue from time to time internal bylaws to organize its operations and amend them from time to time as required.
15. Establish companies which may assist the bank in achieving its purposes. The bank may have an interest or participate in any way whatsoever with other entities, companies, banks or financial institutions which practice similar activities or which may assist it in achieving its purposes in the United Arab Emirates or abroad. It may acquire, affiliate with or enter into partnership with such entities, companies, banks or institutions.

The bank may also participate in the establishment and creation of Islamic funding and investment companies in accordance with the relevant laws and regulations in force in the United Arab Emirates.

16. Manage funds for its account or for the account of a third party either directly or through brokers.
17. Practice any banking or financial activity for its account or for the account of a third party subject to the provisions of the Central Bank Law and in accordance with the standing laws and prevailing norms.

The objects and powers of the Company stipulated in the above clauses shall be interpreted in the broadest and unrestricted sense, and the Company may realise its objectives and exercise its powers, as mentioned above, in the United Arab Emirates and in other places world-wide, and may expand, alter or change such objects and

13- ممارسة جميع الاعمال الأخرى التي تدخل ضمن اختصاصه ويرى فيها ما يحقق جميع أو أي من أغراضه.

14- للبنك ان يصدر من آن لآخر أنظمة داخلية لتنظيم أعماله وان يعدلها من آن لآخر حسب الحاجة.

15- تأسيس الشركات التي من شأنها ان تساعد البنك على تحقيق غاياته ويجوز للبنك ان يكون له مصلحة أو ان يشترك بأي وجه من الوجوه مع غيره من الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات المالية التي تزاول أعمالاً شبيهة بأعماله أو التي قد تعاونه على تحقيق أغراضه في دولة الامارات العربية المتحدة أو في الخارج وله ان يشترى هذه الهيئات أو الشركات أو المصارف أو المؤسسات أو ان يلحقها به أو ان يشترك معها.

كما يجوز للبنك المشاركة بتأسيس وإنشاء شركات تمويل واستثمار إسلامية بما يتفق مع الأنظمة والقوانين المرعية بهذا الشأن في دولة الامارات العربية المتحدة.

16- إدارة الأموال لحسابها أو لحساب الآخرين سواء بصورة مباشرة أو بواسطة السماسرة.

17- مزاوله أي نشاط مصرفي أو مالي سواء لحسابها أو لحساب الآخرين مع مراعاة أحكام قانون المصرف المركزي وطبقاً للقوانين المرعية والأعراف السائدة.

تفسر أغراض وصلاحيات الشركة المنصوص عليها في الفقرات أعلاه بشكل غير مقيد وبأوسع معانيها، ويجوز للشركة أن تحقق أغراضها وتمارس صلاحياتها المذكورة في دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الأماكن الأخرى

powers in any way from time to time, by a Special Resolution.

## Section Two The Share Capital

### Article (6) The Share Capital of the Company

The Company's capital is specified at Dirham (1,737,383,050) one billion, Seven hundred Thirty Seven million, Three Hundred Eighty Three Thousand, and Fifty Dirham, distributed at one billion, Seven hundred Thirty Seven million, Three Hundred Eighty Three Thousand, and Fifty shares, at a value of one Dirham per share; all are cash shares paid in full.

### Article (7) National Shareholding

All of the shares in the Bank are nominal shares, and may be owned by any natural or corporate person or establishment provided that not more than the maximum percentage of shares permitted by the laws of the State to be held by persons or other entities who are not nationals of the State, shall be held by persons or other entities who are not nationals of the State.

### Article (8) Shares Certificates

The shares certificates (proof of shares ownership and transfer of shares ownership) shall be issued in compliance with the stock markets regulations applicable in the State.

### Article (9) Shareholders' Liability

على امتداد العالم، كما يجوز لها توسيعها وتغييرها وتعديلها بأي طريقة من وقت لآخر بقرار خاص.

## الباب الثاني في رأس مال الشركة

### المادة (6) رأس مال الشركة

حدد رأس مال الشركة بمبلغ (1,737,383,050) مليار وسبعمائة وسبعة وثلاثون مليوناً وثلاثمائة وثلاثة وثمانون ألفاً وخمسون درهماً موزعة على مليار وسبعمائة وسبعة وثلاثون مليوناً وثلاثمائة وثلاثة وثمانون ألفاً وخمسون سهماً، قيمة كل سهم درهم واحد، جميعها أسهم نقدية مدفوعة قيمتها بالكامل.

### المادة (7) ملكية مواطني الدولة

يجوز تملك أسهم البنك أو تحويلها أو حيازتها من قبل أي شخص أو مؤسسة أو شركة سواء عامة أو خاصة بشرط ألا تزيد نسبة الأسهم المملوكة من قبل الأشخاص أو الشركات من غير جنسية الدولة عن الحد الأقصى الذي تسمح به قوانين الدولة لتملك أشخاص أو كيانات أخرى من غير جنسية الدولة للأسهم.

### المادة (8) شهادات الأسهم

تصدر شهادات الأسهم (اثبات ملكية وانتقال ملكية الأسهم) بما يتفق مع أنظمة ولوائح أسواق المال في الدولة.

### المادة (9) مسؤولية المساهمين

The shareholders shall not be liable for any obligations towards the Company's liabilities or losses except within the limits of the shares they hold in the Company. Their liability may not be increased except by their unanimous approval.

**Article (10)**  
**Consequence of Share Ownership**

Holding a share shall entail the shareholder's acceptance of the Company's Articles of Association and the Resolutions of its General Assembly. A shareholder may not request a refund for amounts paid to the Company in consideration of their shareholding.

**Article (11)**  
**Divisibility of Shares**

The share shall be indivisible, and in the event ownership of a share devolves by inheritance upon several heirs, or was held by several persons, they should select one of them to represent them towards the Company.

**Article (12)**  
**Shareholding Rights**

Each share shall entitle its respective holder to a share equal to that of another without discrimination in ownership of the Company's assets at the time of liquidation and the dividends distributed in the manner indicated hereafter and to attend general assemblies and vote on any of its proposed resolutions.

**Article (13)**  
**Dealing in Shares**

The Company must comply with the laws, regulations and decisions which are applicable in the financial market on which the Company is listed on in relation to the issuance and registration of the Company's shares, trading and transfer of title to those shares and any rights arising therefrom. No transfer of, dealing in or pledge of shares in

لا يلتزم المساهمون بأية التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود ما يملكون من أسهم في الشركة، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم الجماعية.

**المادة (10)**  
**تبعات ملكية السهم**

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم لنظام الشركة الأساسي ولقرارات جمعياتها العمومية، ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

**المادة (11)**  
**تجزئة السهم**

يكون السهم غير قابل للتجزئة، وإذا آلت ملكية السهم بالميراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه الشركة.

**المادة (12)**  
**حقوق المساهمة**

كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد وفي حضور جلسات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.

**المادة (13)**  
**التصرف بالأسهم**

تتبع الشركة القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق المالي المدرجة فيه بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق التصرف فيها أو تداولها أو تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو إذا كان من شأن



the Company shall be recognised if such transfer, dealing or pledge would result in contravention of these Articles of Association or rules and regulations issued by the Board of Directors in this regard.

التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي أو الأنظمة أو القواعد التي يصدرها مجلس الإدارة في هذا الشأن.

**Article (14)**  
**Heirs and Creditors of a Shareholder**

The shareholder's heirs or creditors may not under any pretext demand to affix the seals on the Company's books or properties, or demand to divide them or sell them as a whole due to indivisibility. They also may not interfere in any way whatsoever in the Company's management. They shall upon using their rights rely on the Company's inventory lists and final accounts and the General Assembly Resolutions.

**المادة (14)**  
**ورثة المساهم ودائنيه**

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت ان يطلبوا وضع الاختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا ان يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا ان يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات الجمعية العمومية.

**Article (15)**  
**Rights to Dividends**

Without prejudice to any regulations or resolutions regarding distribution of dividends to shareholders issued by the Authority, dividends payable for a share shall be paid to its last shareholder whose name is registered in the Company's register of shares in accordance with the relevant regulations. The shareholder alone shall have the right to the amounts payable for the share whether they are shares in the dividends or a share in the Company's assets.

**المادة (15)**  
**استحقاق الأرباح**

دون الإخلال بأية ضوابط أو قرارات تصدرها الهيئة بشأن توزيع الأرباح على المساهمين في الشركات المساهمة العامة، تدفع حصص الأرباح المستحقة عن السهم لآخر مالك له مقيد اسمه في سجل الأسهم في الشركة وفقاً لما تنص عليه القرارات المعنية لتوزيع الأرباح ويكون له وحده الحق في المبالغ المستحقة عن السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيباً في موجودات الشركة.

**Article (16)**  
**Alteration of Share Capital**

1. The Company's share capital may be increased by issuing new shares in the same nominal value of the original shares. The capital may be also reduced after obtaining the approval of the Authority and the Central Bank.

An increase in the share capital of the Company shall be effected by one of the following methods:

**المادة (16)**  
**تغيير رأس مال الشركة**

1. يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية التي للأسهم الأصلية كما يجوز تخفيضه بعد الحصول على موافقة الهيئة والمصرف المركزي.

تكون زيادة رأس مال الشركة بأحد الطرق الآتية:



- a. Issue new shares. أ. إصدار أسهم جديدة.
- b. The absorption of the reserve into the share capital. ب. إدماج الاحتياطي في رأس المال.
- c. The conversion of bonds or Sukuk issued by the Company into shares. ج. تحويل السندات أو الصكوك التي تصدرها الشركة إلى أسهم.
2. The new shares may not be issued in less than their nominal value. If they are issued in more than that, the difference shall be added to the statutory reserve even if such reserve thereby exceeds half the capital. 2. ولا يجوز إصدار الأسهم الجديدة بأقل من قيمتها الاسمية وإذا تم إصدارها بأكثر من ذلك أضيف الفرق إلى الاحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأس المال.
3. Provided the required approvals are obtained, the increase or reduction of the capital shall be effected by a Resolution of the shareholders' General Assembly upon the proposal of the Board of Directors in both cases, and after hearing the auditor's report in the case of any reduction. In case of increase, the amount of such increase and the share issue price as well as the right of the old shareholders to the priority of subscription to such increase shall be specified. In case of decrease, the amount of decrease and the manner of implementation shall be specified. 3. شريطة الحصول على الموافقات المطلوبة لأحكام القوانين المعنية، وتكون زيادة رأس المال أو تخفيضه بقرار من الجمعية العمومية للمساهمين بناء على اقتراح مجلس الإدارة في الحالتين وبعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حالة أي تخفيض، وعلى أن يبين في حالة الزيادة مقدارها وسعر إصدار الأسهم ومدى حق المساهمين القدامى في أولوية الاكتتاب في هذه الزيادة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفيته.
4. As an exception to the above paragraphs of this Article, the Company may increase its capital, without applying the pre-emption rights of the existing shareholders, to achieve any of the following purposes: 4. استثناء مما ورد في الفقرات السابقة من هذه المادة، يجوز زيادة رأس مال الشركة دون إعمال حق الأولوية للمساهمين وذلك لتحقيق أي مما يلي:
- (a) setting up and operating employees' incentive schemes; (أ) لأغراض إنشاء وإدارة برنامج أسهم تحفيز لموظفي الشركة، و/أو
- (b) a strategic partner becoming a shareholder in the Company; (ب) لأغراض إدخال شريك استراتيجي كمساهم في الشركة، و/أو
- (c) to convert the Company's debts, sukuk or bonds into shares in the Company; and/or (ج) لتحويل ديون الشركة أو السندات والصكوك التي تصدرها إلى أسهم في الشركة، و/أو

(d) acquiring an existing company and issuing new shares in the Company to the partners or shareholders of that acquired company,

Provided that the Company obtains all the approvals required pursuant to these Articles of Association, including the issuance of a Special Resolution.

### **Section Three Loan Debentures and Sukuk**

#### **Article (17) Issuance of Sukuk and Bonds**

Without prejudice to the provisions of Commercial Companies Law and the regulations issued by the Central Bank, the Company's General Assembly may by special resolution decide to issue any kind of debentures, bonds or sukuk. Such resolution shall define the value of the debentures, bonds or sukuk, conditions of issuing them and the extent of their convertibility to shares. The General Assembly may resolve to delegate to the Board of Directors the power to determine the date and conditions of any issue as deemed appropriate by the Board of Directors.

### **Section Four The Company's Board of Directors**

#### **Article (18) The Board of Directors of the Company**

The Company shall be managed by a board of directors composed of a number of nine members. The General Assembly shall elect the members of the board by secret vote. Under all circumstances, the majority of the board members shall be nationals.

The Board of Directors may appoint an executive committee composed of three board members provided that the general manager attend its meetings and participate in its

(د) الاستحواذ على شركة قائمة وإصدار أسهم جديدة في الشركة لصالح الشركاء أو المساهمين في تلك الشركة المستحوذ عليها،

وذلك بشرط استصدار قرار خاص من الجمعية العمومية والحصول على جميع الموافقات اللازمة وفقاً لهذا النظام.

### **الباب الثالث في سندات القرض والصكوك**

#### **المادة (17) إصدار السندات والصكوك**

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية والأنظمة الصادرة عن المصرف المركزي، للجمعية العمومية للشركة ان تقرر بموجب قرار خاص إصدار سندات أو صكوك من أي نوع كانت، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم. ويجوز للجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتحويل مجلس الإدارة بتحديد موعد وشروط أي إصدار حسبما يراه مجلس الإدارة مناسباً في هذا الخصوص.

### **الباب الرابع مجلس إدارة الشركة**

#### **المادة (18) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة**

يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من تسعة (9) أعضاء، وتنتخب الجمعية العمومية أعضاء المجلس بالتصويت السري، ويجب في جميع الأحوال ان تكون أغلبية أعضاء المجلس من المواطنين.

ويجوز لمجلس الإدارة تشكيل لجنة تنفيذية من ثلاثة من بين أعضائه على ان يحضر المدير العام اجتماعاتها ويشترك في مناقشاتها، إلا أنه لا يملك حق التصويت.



discussions, but he shall not have the right to vote.

**Article (19)**  
**Term of Office and Board Vacancies**

Membership to the Board of Directors shall be three years. At the end of this period, the Board shall be re-formed and members with expired tenure may be re-elected.

The Board of Directors may appoint new members to the seats that become vacant during the year, provided that such appointment be presented to the General Assembly at its first meeting to approve their appointment or appoint others. If the vacant seats become equal to one quarter of the number of the board of directors or more during the year, the Board of Directors shall call the General Assembly to convene within a maximum period of 30 (thirty) days from the date the last seat becomes vacant in order to elect candidates to fill the vacant seats. In all cases, the new member shall complete the term of his predecessor.

**Article (20)**  
**Election of Chairman and Vice Chairman**

The Board of Directors shall elect by secret ballot a Chairman and Vice Chairman, renewable. The Chairman of the Board shall be a national of the State. The Chairman of the Board shall represent the Company before others, the judiciary and all official departments and shall execute the Resolutions issued by the Board. The Vice Chairman shall act for the Chairman in his absence for any reason or where the Chairman is unable to act. It shall not be permissible for the same individual to contemporaneously hold the position of Chairman and managing director

**المادة (19)**  
**مدة العضوية والمراكز الشاغرة**

مدة عضوية مجلس الإدارة هي ثلاث سنوات وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.

ولمجلس الإدارة ان يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على ان يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم او تعيين غيرهم. وإذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر فيجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين (30) يوماً على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه.

**المادة (20)**  
**انتخاب رئيس المجلس ونائب الرئيس**

ينتخب مجلس الإدارة بالاقتراع السري رئيساً ونائباً للرئيس ويشترط ان يكون رئيس المجلس من مواطني الدولة، ويمثل رئيس المجلس الشركة لدى الغير وأمام القضاء والإدارات الرسمية كافة، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس. ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه لأي سبب من الأسباب أو قيام مانع لديه، ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب العضو المنتخب أو أي وظيفة تنفيذية أخرى بالشركة.

or any other executive function in the Company.

**Article (21)**  
**Managing Director, Board Committees**  
**and Board Secretary**

Subject to the prior approval of the Central Bank, the Board of Directors may appoint from its members one or more managing directors. The Board shall determine their powers and remunerations. It may also form one or more committees from its members and delegate thereto some of its powers or charge it to control the Company's work progress and implement the Board Resolutions. The Company must have a secretary to the Board who may not be one of the Directors, who shall satisfy the requirements of the Corporate Governance Guide issued by the Authority and report directly to the Board of Directors. The Secretary may only be dismissed by resolution of the Board of Directors.

**Article (22)**  
**Powers of the Board of Directors**

The Board of Directors shall have all the powers and rights to perform all acts and things on behalf of the Company as the Company may be permitted to do for the management of the Company, and to engage in all actions and exercise all the necessary powers to achieve its goals as expected by a prudent person in the exercise of their duties. Such powers and actions shall not be limited except as provided by the Companies Law, and these Articles of Association as powers to be exercised by the General Assembly of the Company exclusively. The Board of Directors has been expressly authorized, for the purposes of Article 154 of the Companies Law, to enter into loan agreements for any period including a period in excess of 3 (three) years, to grant and obtain financial facilities and to invest in all avenues which are set forth in Article 5 of these Articles of Association and other avenues as the Board sees fit. The Board of Directors shall further be authorised to sell, lease, pledge and mortgage the

**المادة (21)**  
**العضو المنتدب ولجان المجلس ومقرر المجلس**

شريطة موافقة المصرف المركزي المسبقة، يجوز لمجلس الإدارة ان يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً أو أكثر للإدارة، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافآته، كما يكون له ان يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض اختصاصاته او يعهد اليها بمراقبة سير العمل في الشركة وتنفيذ قرارات المجلس. يجب أن يكون للشركة مقرر لمجلس الإدارة من غير أعضائه تتوافر فيه المتطلبات المحددة في دليل أو أنظمة الحوكمة الصادرة عن الهيئة ويتبع مجلس الإدارة مباشرة، ولا يجوز عزله الا بموجب قرار من مجلس الإدارة.

**المادة (22)**  
**صلاحيات مجلس الإدارة**

لمجلس الإدارة كافة السلطات في إدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا بما نُص عليه في قانون الشركات التجارية أو بهذا النظام الأساسي بأنه من اختصاص الجمعية العمومية. كما تم تفويض مجلس الإدارة صراحة ولأغراض المادة (154) من قانون الشركات التجارية له بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالقروض لأية مدة حتى ولو تجاوزت مدتها الثلاث (3) سنوات ولمجلس الإدارة تقديم والحصول على التسهيلات المالية والاستثمار في جميع المجالات المبينة في أغراض الشركة والمحددة في المادة (5) من هذا النظام وأية مجالات أخرى يراها، ولمجلس الإدارة رهن أموال وأصول



Company's movable and immovable assets of the Company, to release the liability of the Company's debtors and to enter into settlements and conciliations and to agree arbitration.

The Board shall also make decisions concerning loans, debentures, determine the term loans ceiling, appoint lawyers to act on the Company's behalf, authorise the institution of lawsuits, defend the Company's interests before the courts of law whether acting as plaintiff or defendant, enter into conciliation or arbitration, settle lawsuits, abandon and relinquish any right of privilege, with or without consideration, and make decisions on the application of the Company's funds. In making such decisions, the Board shall always have regard to the Central Bank's circulars and regulations.

The Board of Directors may perform the following authorities :

1. lay down administrative regulations, form temporary or permanent committees, and delegate to any of the Directors a specified task;
2. appoint a chief executive officer, chief financial officer, and other employees and determine their salaries and wages and dismiss them or replace them by others;
3. permit the creation or cancellation of any subsidiary, branch or agency, specify the expenses of management for each subsidiary, branch or agency, perform all the transactions necessary to subject the Company to the laws of the countries in which it operates and appoint all the representatives, agents and officials abroad as required by the laws of such countries;
4. appoint, dismiss and replace the Company's agents and representatives in and outside the United Arab Emirates and, and determine the conditions of contracting therewith;

الشركة المنقولة وغير المنقولة وبيع عقاراتها وإبراء ذمة مدني الشركة من مسؤولياتهم وإجراء المصالحات والتسويات والموافقة على التحكيم.

كما يكون للمجلس إصدار القرارات المتعلقة بالقروض والديون وتحديد سقف القروض وتعيين المحامين لتمثيل الشركة والتصريح بإقامة الدعاوى والدفاع عن مصالح الشركة أمام المحاكم بصفة مدعي أو مدعى عليه وعقد التسويات والتحكيم وتسوية الدعاوى والتخلي والتنازل عن أي حق أو امتياز مقابل عوض أو من غير عوض واتخاذ القرارات بشأن استخدام أموال الشركة. وعلى المجلس مراعاة قرارات وتعاميم المصرف المركزي عند اتخاذ مثل هذه القرارات.

ويجوز لمجلس الإدارة ممارسة الصلاحيات التالية:

1. وضع أنظمة إدارية أو تشكيل لجان مؤقتة أو دائمة وتفويض أحد أعضائه لمهمة معينة.
2. تعيين رئيساً تنفيذياً للشركة ورئيساً للشؤون المالية وموظفين ومستخدمين آخرين للشركة ويحدد رواتبهم وأجورهم ويقرر إنهاء خدماتهم واستبدالهم بغيرهم.
3. يجيز إنشاء أو إلغاء أي شركة تابعة أو فرع أو وكالة ويحدد نفقات الإدارة لكل شركة تابعة أو فرع أو وكالة ويقوم بجميع المعاملات اللازمة لإخضاع الشركة لقوانين الدول التي تعمل فيها ويعين جميع الممثلين والوكلاء والمسؤولين وفقاً لأحكام القوانين المعمول بها في تلك الدول.
4. يعين ويعزل ويستبدل وكلاء وممثلي الشركة في داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها ويحدد شروط التعاقد معهم.

5. decide on the means of investment of whatever kind or amount, withdraw and transfer all the values and assets of the Company, and contribute in any establishments that perform the same activities of the Company;
  6. conclude all contracts related to the Company's purpose, of whatever type and under the conditions deemed appropriate by the Board of Directors;
  7. specify the administrative expenses and overheads for the progress of the Company's business;
  8. purchase, assign, mortgage and sell all the monies, real estates and movable and immovable assets;
  9. approve all loans, and may borrow for the entire amount necessary for the requirements and business of the Company pursuant to the manner, interest and conditions deemed appropriate by the Board of Directors;
  10. conclude, revoke, cancel and assign lease contracts as per the conditions deemed appropriate by the Board of Directors;
  11. insure all the Company's real estates, movable and immovable assets;
  12. approve, circulate and endorse all promissory notes, bills of exchange, cheques and commercial bonds, and guarantee the issuers thereof;
  13. barter, bargain, reconcile and agree to arbitration regarding all the interests of the Company;
  14. authorise the collection of each sum of whatever amount, commercial and financial bond values to the account of the Company from any public or private establishment, bank or any natural or
5. يقرر كيفية توظيف الأموال مهما كان نوعها ومقدارها وسحب وتحويل جميع القيم والحقوق الخاصة بالشركة والمساهمة بمؤسسات تقوم بنفس أغراض هذه الشركة.
  6. يجري جميع العقود المتعلقة بموضوع الشركة مهما كان نوعها بالشروط التي يراها مناسبة.
  7. يحدد المصاريف الإدارية والعمومية لسير أعمال الشركة.
  8. يشتري ويتنازل ويبيع ويرهن جميع الأموال والحقوق المنقولة وجميع العقارات والحقوق غير المنقولة.
  9. يقر جميع القروض ويمكنه أن يقترض جميع المبالغ اللازمة لاحتياجات الشركة وأعمالها بالطريقة وبالفائدة والشروط التي يراها مجلس الإدارة ملائمة.
  10. يعقد الإيجارات ويفسخها ويلغيها ويتنازل عنها بالشروط التي يراها مناسبة.
  11. يعقد تأمينات على جميع عقارات الشركة وممتلكاتها المنقولة وغير المنقولة.
  12. يقر جميع السندات لأمر، وسندات السحب والشيكات، والسندات التجارية ويتداول بها ويظهرها ويكفل محرريها.
  13. يمكنه إجراء المقايضة والمساومة والمصالحة والاتفاق على التحكيم فيما يتعلق بجميع مصالح الشركة.
  14. يصرح بقبض كل مبلغ مهما كان مقداره وقيم السندات المالية والتجارية لحساب الشركة من أية مؤسسة عامة أو مصرف أو مؤسسة خاصة، ومن

corporate person, and grant the requisite receipts and releases;

15. allow conclusion of all contracts, waiver and assignment of every right of the Company with or without guarantee, retracting the insurance and concessions, contesting attachments and demanding or approving striking off reference to every entry, registering and withdrawing law suits or arbitrations;
16. participate in tenders and auctions and provide all guarantees;
17. delegate to whomever it deems fit some of its powers, and grant the attorney or attorneys the right to sub-delegate to third parties; and
18. the Board of Directors shall lay down the rules relating to the administrative and financial matters, employee affairs and their entitlements, and shall likewise lay down regulations governing its business and meetings, and the distribution of functions and responsibilities amongst the Directors.

The powers of the Board of Directors mentioned above are without limitation, on the basis that the Board of Directors may carry out all other actions not explicitly stated above.

### **Article (23)** **Authorised Signatories**

The Board Chairman, Vice Chairman, the managing director or any other person authorized by the Board for such purpose shall separately have the right to sign on behalf of the Company. The Chairman shall be the legal representative of the Company before the courts and in its dealings with third parties.

### **Article (24)** **Board Meetings**

كل شخص طبيعي أو معنوي ويعطي الإيصالات والإبراءات اللازمة.

15. يجيز كل العقود ويسقط كل حق ويتنازل عن كل حق عائد للشركة بكفالة أو بدون كفالة ويرجع عن التأمينات والامتيازات ويرفع الحجوزات ويطلب أو يوافق على شطب إشارة كل قيد ودعوى قضائية أو تحكيم.
16. يشترك في المناقصات والمزايدات ويقدم جميع الكفالات.

17. أن يفوض من يشاء ببعض صلاحياته وأن يعطي الوكيل أو الوكلاء حق توكيل الغير.

18. وضع اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحقاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات.

إن الصلاحيات المبينة أعلاه ترد على سبيل المثال لا الحصر بإعتبار أن لمجلس الإدارة صلاحية مباشرة جميع الأعمال الأخرى التي لم يرد ذكرها صراحة.

### **المادة (23)** **المفوضون بالتوقيع**

يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو عضو مجلس الإدارة المنتدب أو أي شخص آخر يفوضه المجلس في ذلك. ويكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير.

### **المادة (24)** **اجتماعات المجلس**

Without prejudice to any regulation or resolution issued by the Authority regarding board meetings, the Board of Directors must convene at least 6 (six) times a year and whenever necessary pursuant to an invitation by the Chairman or at the request of two Directors at the Head Office or any other place in the world. A meeting of the Board of Directors can be held through audio or video conferencing facilities as may be approved by the Authority.

دون الإخلال بما تقرره الهيئة من ضوابط في شأن إجتماعات مجالس إدارات الشركات المساهمة العامة، يجتمع مجلس الإدارة ستة (6) إجتماعات في السنة على الأقل وكلما دعت الحاجة إلى إنعقاده بدعوة من رئيسته أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس في المركز الرئيسي للشركة أو أي مكان آخر في العالم. يجوز أن تعقد إجتماعات المجلس عن طريق وسائل الإتصال المسموعة أو المرئية التي توافق عليها الهيئة.

**Article (25)**  
**Quorum for Board Meetings and Resolutions**

1. The Board of Directors' meetings shall not be valid unless a notice is given to each Director and attended by the majority of its members in person. Attendance in person shall be satisfied if a Director is physically present or is present through video-conferencing or over the telephone or any other method as may be permitted by the Authority. A member of the Board of Directors may designate another member to attend and vote on his behalf; in such case the designated member shall have two votes. A member of the Board of Directors may not represent more than one member.

The Resolutions of the Board of Directors shall be issued by the majority votes of the attending members and representatives. In case of a tie in the votes, the side to which the Chairman or his representative voted shall prevail.

A special register shall be maintained for recording the minutes of the meetings of the Board. The minutes of meeting shall be signed by the members who attended the meeting and the Board's rapporteur. A member with objections may record his opinion in the minutes.

Copies of such minutes must be sent to the Directors for their safekeeping. Such minutes shall be kept with the secretary to the Board of Directors. The signatories to the minutes shall

**المادة (25)**  
**نصاب إجتماعات مجلس الإدارة والقرارات**

1. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بعد دعوة جميع أعضائه وبحضور أغلبيتهم شخصياً، ويكون الحضور شخصياً من خلال التواجد الفعلي أو التواجد من خلال التقنية الصوتية أو تقنية الصوت والفيديو أو أي وسيلة أخرى تسمح بها الهيئة. ويجوز لعضو مجلس الإدارة ان ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في الحضور والتصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز ان ينوب عضو مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.

وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.

ويعد سجل خاص تثبت فيه محاضر إجتماعات المجلس ويوقع على المحاضر الأعضاء الذين حضروا الاجتماع ومقرر المجلس، ويجوز للعضو المعارض اثبات رأيه في المحاضر.

ويجب ان ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء ولجانته من قبل مقرر مجلس الإدارة. ويكون الموقعون



be responsible for the accuracy of the information contained therein.

2. Without prejudice to the requirement to hold a minimum of six (6) Board meetings per year, the Board may adopt resolutions in writing by circular, signed by a majority of the Directors. Such resolutions by circular shall be valid and effective as if they had been adopted at a Board of Directors meeting duly convened and held and may consist of several counterparts in like form, each signed by one or more of the Directors, provided that:

- the majority of the Directors agree that the matter requires a resolution by circulation is urgent;
- the resolutions are delivered to all the Directors in writing and accompanied by all the required supporting documents and papers; and
- any resolution by circulation must be adopted in writing by a majority of the Directors and must be submitted at the next Board of Directors' meeting to be included in the minutes of such meeting.

Any Director who has a personal interest in any business or matter presented to the Board for discussion or approval must disclose such interest to the Board, and this must be recorded in the minutes. Such Director may not vote on the resolution pertaining to the relevant business or matter.

#### **Article (26)** **Loss of Directorship**

If a member of the Board of Directors fails to attend three consecutive meetings or five non-consecutive meetings without an excuse

على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها.

2. دون الإخلال بالزامية أن يجتمع مجلس الإدارة (6) ست مرات في السنة على الأقل، فإنه يجوز لمجلس الإدارة إصدار بعض قراراته بالتمرير وتعتبر القرارات الخطية الموقعة من قبل أغلبية أعضاء المجلس صحيحة ونافذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً ويمكن أن تتكون هذه القرارات من عدة نسخ متشابهة موقع عليها من قبل واحد أو أكثر من أعضاء المجلس على ان يراعى ما يلي:

- موافقة أعضاء المجلس بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
- تسليم جميع أعضاء المجلس القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
- يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات المجلس الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الاجتماع التالي للمجلس لتضمينها بمحضر اجتماعه.

يجب على أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة تكون له مصلحة خاصة في أي معاملة أو مسألة مطروحة على المجلس لمناقشتها والموافقة عليها أن يخطر المجلس بهذه المنفعة، ويجب أن تدون في محضر الاجتماع، ولا يجوز لهذا العضو التصويت على القرار الخاص بهذه المعاملة أو المسألة المعنية.

#### **المادة (26)** **فقدان عضوية المجلس**

إذا تخلف أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة



acceptable to the Board, such Director shall be deemed to have resigned.

مجلس الإدارة بدون عذر يقبله مجلس الإدارة اعتباراً مستقبلاً.

The position of a Director shall be deemed vacant in the event such Director:-

كما يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:

1. dies or becomes legally incapacitated;
2. is convicted, pursuant to a final and non-appealable court order, of any crime of immoral act or dishonesty;
3. is declared bankrupt or ceases to pay their commercial debts, even if the same has not resulted in the announcement of their bankruptcy;
4. resigns from their post pursuant to written notice sent to the Company in this regard;
5. is not re-elected after the expiry of their term of membership;
6. is dismissed by a resolution adopted by General Assembly; or
7. their membership in the Board was contrary to the provisions of Article (149) of the Companies Law.

- 1- توفى أو أصيب بعراض من عوارض الأهلية، أو
- 2- أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم نهائي بات، أو
- 3- أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه، أو
- 4- استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى، أو
- 5- انتهت مدة عضويته ولم يتم إعادة انتخابه، أو
- 6- صدر قرار من الجمعية العمومية بعزله، أو
- 7- كانت عضويته مخالفة لأحكام المادة (149) من قانون الشركات التجارية.

If a Director is removed from their position, such Director may not be nominated as a candidate for the Board until the expiry of three years from the date of removal.

إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ عزله.

### Article (27)

#### Appointment of Manager(s)

The Board of Directors shall have the right to appoint a manager, or chief executive officer or the several managers or authorised representatives of the Company and to specify their powers, their employment terms, their salaries and their remuneration.

### المادة (27)

#### تعيين مدير/مديرين

لمجلس الإدارة الحق في ان يعين مديراً للشركة أو رئيساً تنفيذياً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم.

### Article (28)

#### Personal Liability

### المادة (28)

#### المسؤولية الشخصية

The members of the Board of Directors shall not assume any personal liability in regard to the Company's undertakings due to performing their functional tasks within the limits of their powers.

**Article (29)**  
**Liability for Breaches**

The Board of Directors and the executive management shall be responsible towards the Company, the shareholders and third parties for all acts of fraud, abuse of power and any violation of the law or these Articles of Association as well as for any mismanagement.

The liability of the Directors referred to in the previous paragraph of this Article shall be joint if the mismanagement resulted from a unanimous resolution of the Directors. However, where the relevant resolution was adopted by a majority vote, the dissenting Directors shall not be liable provided that they have recorded their objection in the minutes of the meeting. A Director who was absent from the meeting in which the resolution was adopted shall not be relieved from liability unless it can be proven that he had no knowledge of the resolution or that he knew about the resolution but had not been able to object to it. The executive management shall bear the liability specified in this article if the error resulted from a decision issued by it.

**Article (30)**  
**Board Remuneration**

1. The remuneration of the Board of Directors shall consist of a percentage of the net profits provided that it does not exceed 10% of the net profit for the fiscal year then ended, after the deduction of depreciation and reserves. The Company may pay additional expenses or fees or an additional monthly salary to the extent agreed by the Board of Directors to any Board Member if such member was engaged in any committee or exerted special efforts or

لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات الشركة بسبب قيامهم بمهام وظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم.

**المادة (29)**  
**المسؤولية عن المخالفات**

يكون مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية مسئولين تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال العش وإساءة استعمال السلطة وعن أي مخالفة للقانون أو لهذا النظام كما يكونون مسئولين عن أي إهمال جسيم في الإدارة.

تقع المسؤولية المنصوص عليها في الفقرة السابقة من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه، وتقع المسؤولية المنصوص عليها في هذه المادة على الإدارة التنفيذية إذا نشأ الخطأ بقرار صادر عنها.

**المادة (30)**  
**مكافآت أعضاء مجلس الإدارة**

1. مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، تتكون مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على أن لا تتجاوز 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطات. كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريفاً أو أتعاباً إضافية أو مرتباً شهرياً الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك العضو يعمل في أي لجنة أو يبذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة

performed additional work for the service of the Company beyond his normal duties and Board Member of the Company.

2. Notwithstanding clause (1) of this Article, and subject to the controls to be issued by the SCA in this regard, any Director may be paid a lump sum remuneration not exceeding AED (200,000) two hundred thousand dirhams at the end of the fiscal year, provided that the Company's General Assembly has approved the payment of such remuneration in the following cases:

- a. If the company fails to make any profit;
- b. If the company makes a profit and the Director's share of those profits is less than AED (200,000) two hundred thousand dirhams, in which case, the remuneration and fees may not both be paid to a single Director.

3. The fines imposed on the Company due to violations by the Board of Directors, the Law or the AOA of the Company during the fiscal year ended shall be deducted from the remunerations of the Board of Directors. The General Assembly may decide to not deduct such fines if it is convinced that they are not due to any negligence or error on the part of the Board of Directors.

#### **Section (5) On the General Assembly**

#### **Article (31) Place of Meeting**

The properly formed General Assembly shall represent all shareholders, and it shall convene in any place in the State as determined by the Board of Directors.

#### **Article (32) The Right to Attend**

الشركة فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة الشركة.

2. استثناءً من البند (1) من هذه المادة، ومع مراعاة الضوابط التي تصدر عن الهيئة بهذا الشأن، يجوز أن يصرف لعضو مجلس الإدارة أتعاباً عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز (200,000) مائتي ألف درهم في نهاية السنة المالية وذلك بعد موافقة الجمعية العمومية للشركة على صرف تلك الأتعاب وذلك في الحالات التالية:

أ- عدم تحقيق الشركة أرباحاً.

ب- إذا حققت الشركة أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من (200,000) مائتي ألف درهم. وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب.

3. تخصم الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة بسبب مخالفات مجلس الإدارة للقانون أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية من مكافآت مجلس الإدارة، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

#### **الباب الخامس في الجمعية العمومية**

#### **المادة (31) مكان الاجتماع**

الجمعية العمومية المكونة تكويناً صحيحاً تمثل جميع المساهمين ويجوز انعقادها في أي مكان في الدولة وفقاً لما يحدده مجلس الإدارة.

#### **المادة (32) حق الحضور**

Each shareholder shall have the right to attend the shareholders' General Assembly, and he shall have a number of votes equivalent to the number of his shares. The shareholder may designate someone other than a member of the Board of Directors to attend the General Assembly on his behalf.

This designation shall not be valid unless it is established by a written special power of attorney which shall be documented or the signatures thereon are endorsed if the representative is not a shareholder. In all cases, the number of shares held by the representative for more than one Shareholder in such capacity shall not exceed 5% of the Company's capital shares. Those incompetent or lacking complete competences shall be represented by their legal representatives.

A corporate person may delegate to a representative or those in charge of its management or any of its employees pursuant to a resolution of its board of directors or its equivalent the power to represent such corporate person in a General Assembly. The delegated person shall have the powers as determined in the delegating resolution.

لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين، ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه، ويجوز للمساهم ان ينيب عنه غيره من غير أعضاء مجلس الإدارة في حضور الجمعية العمومية.

ويشترط لصحة النيابة ان تكون ثابتة بتوكيل كتابي خاص وفي جميع الأحوال لا يجوز ان يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من 5% من رأس مال الشركة. ويمثل ناقصي الاهلية وفاقديها النائبون عنهم قانوناً.

للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته أو موظفيه بموجب قرار مجلس إدارته أو من يقوم مقامه ليمثله في حضور أية جمعية عمومية للشركة، ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

### **Article (33)** **Meeting Invitation**

1. Invitation to the shareholders to attend the General Assembly shall after obtaining the Authority's approval, be extended by an advertisement in two local daily newspapers and at least one of which must be in the Arabic Language, and shall be sent by registered mail or by SMS and email (where available), at least twenty-one days before the meeting scheduled date. The invitation shall include the agenda. Copies of the invitation documents must be provided to the Authority and the Competent Authority.
2. General Assembly meetings and shareholders' participation and voting within such meeting may be conducted

### **المادة (33)** **الدعوة للاجتماع**

1. توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين محليتين من الصحف اليومية التي تصدر احدهما باللغة العربية ومن خلال إخطار المساهمين بكتب مسجلة أو من خلال ارسال رسائل نصية هاتفية ورسالة عبر البريد الالكتروني "إن وجد" وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة الهيئة، ويجب ان تتضمن الدعوة جدول الاعمال وترسل صورة من أوراق الدعوة لكل من الهيئة والسلطة المختصة.

2. يجوز عقد اجتماعات الجمعية العمومية واشتراك المساهم في مداولاتها والتصويت على قراراتها

using electronic means that allow for remote participation, in accordance with the requirements set by the Authority.

**Article (34)**  
**Agenda**

The Board of Directors shall prepare the agenda of the General Assembly. In cases where the General Assembly may be held at the request of the shareholders, the auditors or the Authority, the agenda shall be prepared by the party which requested convening the General Assembly.

**Article (35)**  
**Registration**

The shareholders wishing to attend the General Assembly shall register their names in a special electronic register prepared for this purpose by the Company before the date scheduled for convening the General Assembly. The registration shall include the name of the shareholder, the number of shares he holds and the number of shares he represents and the owners of such shares together with a power of attorney or letter of authorization. The registration for attending the General Assembly meetings shall be closed when quorum is declared or not. It may not thereafter be permissible to accept the registration of a shareholder (or their proxy) for attending such a meeting, nor shall their vote/motion be counted in respect of the issues raised therein.

If any of the attending shareholders, or their representatives, withdraws from a quorate General Assembly meeting, such withdrawal shall not affect the validity of such meeting, provided that the majority required pursuant to the Companies Law for adopting resolutions shall be calculated on the basis of the remaining shares represented at the meeting.

**Article (37)**  
**Quorum and Voting**

بواسطة وسائل التقنية الحديثة للحضور عن بعد، وفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.

**المادة (34)**  
**جدول الاعمال**

يضع مجلس الإدارة جدول أعمال الجمعية العمومية، وفي الأحوال التي يجوز فيها عقد الجمعية العمومية بناء على طلب المساهمين أو مدققي الحسابات أو الهيئة يضع جدول الاعمال من طلب اجتماع الجمعية.

**المادة (35)**  
**التسجيل**

يسجل المساهمون الذي يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماؤهم في سجل الكتروني خاص يعد لذلك من قبل الشركة قبل الموعد المحدد لانعقاد الجمعية العمومية ويتضمن تسجيل اسم المساهم وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة أو كتاب التفويض.

يقفل باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية عند الاعلان عن اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدمه، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

إذا انسحب أي من المساهمين أو ممثليهم من اجتماع الجمعية العمومية بعد اكتمال نصاب انعقادها فإن ذلك الانسحاب لا يؤثر على صحة انعقاد الجمعية العمومية، على أن يتبع في إصدار القرارات الأغلبية المقررة في قانون الشركات للأسهم المتبقية والممثلة في الاجتماع.

**المادة (37)**



**النصاب القانوني والتصويت**

The provisions of the Commercial Companies Law and the amending laws thereto shall apply to the quorum required for the validity of convening the General Assembly and the required majority for taking resolutions.

تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية وعلى الاغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات أحكام قانون الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.

**Article (38)****Chairman, Secretary of Meeting and Vote Collectors**

The General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors and in his absence, by the Deputy Chairman of the Board of Directors or by the Board member appointed by the Board of Directors for such purpose.

**المادة (38)**  
**رئاسة الإجتماع والمقرر وجامعي الأصوات**

يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس الإدارة وعند غيابه يرأسها نائب رئيس مجلس الإدارة وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو مجلس الإدارة الذي يختاره مجلس الإدارة لذلك. وفي حال عدم اختيار مجلس الإدارة للعضو يرأسها أي شخص تختاره الجمعية العمومية.

The chairman of the meeting shall recommend the appointment of a secretary for the meeting, and two individuals or a corporate person as vote collectors to be approved by the General Assembly. In the event the General Assembly considers a matter relating to the chairman of the meeting, the General Assembly must select a shareholder to chair the meeting during such time.

ويقترح رئيس الاجتماع تعيين مقررًا للاجتماع ومراجعين اثنين او شخص اعتباري واحد لفرز الأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينهم. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع خلال مناقشة هذا الأمر.

The Company shall record the minutes of meetings of the General Assembly, and shall confirm attendance in records maintained for this purpose. These shall be signed by the chairman of the relevant meeting, the secretary of the meeting, the vote collectors and the auditors. Signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the information contained therein.

وتدون الشركة محاضر إجتماعات الجمعية العمومية وإثبات الحضور في دفاتر تحفظ لهذا الغرض وتوقع من قبل رئيس الاجتماع المعني ومقرر الجمعية وجامعي الأصوات ومدقي الحسابات. ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.

**Article (39)**  
**Voting Method**

Voting at the General Assembly shall be taken in the manner specified by the Chairman of the General Assembly unless the General Assembly decides a specific manner for voting. Voting shall be conducted by secret ballot if it concerns election, dismissal or interrogation of Board members. Subject to the provisions of the Companies Law,

**المادة (39)**  
**طريقة التصويت**

يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، ويجب ان يكون التصويت سرياً إذا تعلق بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة او بعزلهم او بمسألتهم. مع مراعاة أحكام قانون الشركات، لا يجوز

Directors may not participate in the vote at the General Assembly meeting relating to exonerating them from liability for mismanagement or conferring a private benefit upon them or which relates to a conflict of interest or dispute between them and the Company. It shall be permissible for the voting to be conducted during the General Assembly meetings using electronic means provided the compliance with the rules and restrictions issued by the Authority in that regard.

**Article (40)**  
**Participation in Voting**

Any person eligible to attend the General Assembly may not vote for himself or for the person whom he represents in matters concerning a personal interest or an existing dispute between him and the Company.

**Article (41)**  
**Annual General Assembly**

The Board of Directors may call for convening the General Assembly whenever it deems appropriate at the time and place specified by the Board of Directors. The General Assembly shall convene at least once a year at the invitation of the Board of Directors within the four months following the end of the fiscal year at the time and place specified in the meeting invitation.

The General Assembly shall convene particularly to discuss and review the Board of Directors' report on the Company's activities and financial standing during the year, the auditor's report; approve the balance sheet of the fiscal year and the profit and loss account; approve the rules for distribution of dividends; elect members of the Board of Directors when necessary and determine their remuneration; appoint auditors and determine their fees and release the members of the Board of Directors and the auditor from their liability or decide to file liability claim against them, as the case may be.

لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة. ويجوز أن يكون التصويت في اجتماعات الجمعية العمومية باستخدام آلية التصويت الإلكتروني شريطة الالتزام بالضوابط والشروط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

**المادة (40)**  
**الاشتراك بالتصويت**

لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية ان يشترك في التصويت عن نفسه او عن من يمثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة او بخلاف قائم بينه وبين الشركة.

**المادة (41)**  
**الجمعية العمومية السنوية**

لمجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية كلما رأى وجها لذلك في الزمان والمكان الذي يحدده، وتتعقد مرة على الأقل في السنة بناءً على دعوة مجلس الإدارة خلال الأربعة أشهر التالية لنهاية السنة المالية وذلك في المكان والزمان المعينين في إعلان الدعوة للاجتماع.

وتجتمع الجمعية العمومية السنوية على الأخص لمناقشة ودراسة تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة وتقرير مدقق الحسابات والتصديق على ميزانية السنة المالية وحساب الأرباح والخسائر والموافقة على قواعد توزيع الأرباح ولانتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء وتحديد مكافأتهم وتعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم وإبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة ومدققي الحسابات من المسؤولية أو تقرير رفع الدعوى المسؤولية عليهم بحسب الأحوال.



**Article (42)**  
**Meeting at the Request of the Auditor or Shareholders or Authority**

The Board of Directors shall invite the General Assembly to convene whenever so requested by one or more shareholders holding at least 10% of the Company's share capital or upon the request of the auditors as provided in the Companies Law and its implementing regulations in this regard.

The Board of Directors shall also invite the General Assembly to convene whenever so requested by the Authority.

**Article (43)**  
**Amending the Articles of Association**

Pursuant to the provisions of the Companies Law and these Articles of Association, the General Assembly may by Special Resolution and after the approval of the Authority amend any of the provisions of these Articles of Association. The Company must provide the Competent Authority with a copy of the Special Resolution.

**Article (44)**  
**Discussing Matters not in the Agenda**

- a. Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the General Assembly may not deliberate on any other matter than those contained in the agenda accompanying the invitation notice.
- b. The General Assembly shall be permitted to discuss important matters revealed during the meeting, or matters requested by the Authority to be discussed or if a shareholder(s) representing 5% of the share capital of the Company (or any other percentage as the Companies Law may specify) ask, at the start of the General

**المادة (42)**  
**الإجتماع بناء على طلب مدقق الحسابات أو المساهمين أو الهيئة**

على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع متى طلب منه ذلك مدقق الحسابات او مساهم أو أكثر يملكون أسهما تمثل 10% على الأقل من رأس المال وفقاً للشروط والضوابط المقررة بقانون الشركات والقرارات المنفذة له بهذا الشأن.

كما يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للإتعداد بناءً على طلب الهيئة.

**المادة (43)**  
**تعديل النظام الأساسي**

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية وهذا النظام الاساسي وبعد موافقة الهيئة، يجوز للجمعية العمومية بقرار خاص أن تعدل النظام الأساسي للشركة أيا كانت أحكامه. وعلى الشركة تزويد السلطة المختصة بنسخة من هذا القرار.

**المادة (44)**  
**تداول مسائل خارج جدول الأعمال**

أ. مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، لا يجوز للجمعية العمومية ان تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الاعمال المرافق لإعلان الدعوة.

ب. على أنه يجوز للجمعية العمومية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع، وإذا طلبت الهيئة أو مساهم أو عدد من المساهمين (أو 5%) من رأس مال الشركة (أو 5%) نسبة أخرى قد يحددها قانون الشركات) وذلك

Assembly, to add a specific matter or matters to the agenda. In such circumstances, the chairman of the meeting shall comply with the request, pursuant to terms determined by the Authority.

**Article (45)**  
**Binding Effect of Resolutions**

The Resolutions of the General Assembly issued in accordance with the provisions of the Commercial Companies Law, the Central Bank Law and the provisions of these Articles of Association shall be binding on all shareholders including those absent and those with objections.

**Section (6)**  
**The Auditor**

**Article (46)**  
**Appointment**

The Company shall have one or more auditors appointed by the General Assembly for a period of one year, renewable, and the General Assembly shall decide his remuneration. The auditor shall monitor the accounts of the financial year for which he is appointed. An auditor must be independent from the Company and the Board of Directors. The auditor should not be a business partner, agent or relative (up to the second degree) of any of the Directors.

**Article (47)**  
**Powers and Obligations of Auditors**

The auditor shall have the powers and bear the liabilities provided for in the Commercial Companies Law and the amending laws thereto. He may in particular examine the Company's books, records and documents and other documents at all times, demand any explanations he deems required for conducting his task. He may also investigate the Company's assets and liabilities. If he could not use such powers, he shall include

قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية إدراج بند أو بنود إضافية بجدول الأعمال وجب على رئيس الاجتماع إجابة الطلب وفقاً للشروط التي تحددها الهيئة في هذا الشأن.

**المادة (45)**  
**الزامية القرارات**

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وقانون المصرف المركزي وهذا النظام ملزمة لجميع المساهمين بما فيهم الغائبين والمخالفين في الرأي.

**الباب السادس**  
**في مدقق الحسابات**

**المادة (46)**  
**التعيين**

يكون للشركة مدقق حسابات او أكثر تعينه الجمعية العمومية لمدة سنة قابلة للتجديد وتقدر أتعابه وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها. يجب أن يكون مدقق الحسابات مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها. ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً من أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الثانية.

**المادة (47)**  
**صلاحيات والتزامات مدقق الحسابات**

تكون لمدقق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية والقوانين المعدلة له، وله بوجه خاص الحق في الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وكذا ذلك من الوثائق وله ان يطلب الإيضاحات التي يراها لأزمة إدارتها مهمته وله كذلك ان يحقق في





that in writing in a report to the Board of Directors. If the Board of Directors fails to enable the auditor to perform his task, the auditor shall send a copy of the said report to the Authority and present it to the General Assembly.

**Article (48)**  
**Auditor's Report**

The auditor shall submit to the General Assembly a report containing the particulars provided for in Article (252) of the Commercial Companies Law (or any replacement thereto). He shall attend the General Assembly meetings and express his opinion in the meeting about any matter relevant to his work, particularly: the Company's balance sheet. In his capacity as the representative of all the shareholders, the auditor shall be responsible for the correctness of the data provided in his report. Any shareholder may discuss the auditor's report during the General Assembly meeting and request him to give clarification on its contents.

The auditor shall be sent copies of all notices relating to a General Assembly which a shareholder has the right to receive.

**Section (7)**  
**The Company's Finance**

**Article (49)**  
**The Company's Financial Year**

The Company's fiscal year shall begin on the first of January and end on 31 December of every year.

**Article (50)**  
**Company's Financials**

The Board of Directors shall prepare for every fiscal year at least one month before the annual meeting of the General Assembly the

موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يتم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق ان يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

**المادة (48)**  
**تقرير مدقق الحسابات**

يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات التجارية (أو أي مادة تحل محلها)، وعليه ان يحضر اجتماع الجمعية العمومية وان يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة. ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية ان يناقش تقرير المدقق وان يستوضحه عما ورد فيه.

يتعين إرسال كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأي جمعية عمومية التي يحق لكل مساهم استلامها إلى مدقق الحسابات.

**الباب السابع**  
**مالية الشركة**

**المادة (49)**  
**السنة المالية للشركة**

تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 ديسمبر في كل سنة.

**المادة (50)**  
**البيانات المالية للشركة**

على مجلس الإدارة ان يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل





Company's balance sheet and the profit and loss account. The Board shall also prepare a report on the Company's activities during the fiscal year, its financial standing at the end of the said year and the manner it proposes for distributing the net profits. A copy of the balance sheet, the profit and loss account and the Board of Directors' report shall be sent to the shareholders together with the agenda of the annual General Assembly or be uploaded to the Company's website for review by the shareholders.

### **Article (51)** **Deductions**

A percentage to be decided by the Board of Directors shall be deducted from the annual gross profits for the depreciation of the Company's assets or in compensation of devaluation of such assets. These monies shall be disposed with pursuant to a Resolution of the Board of Directors and may not be distributed to the shareholders.

### **Article (52)** **Profit Allocation**

The Company's net annual profits shall be distributed, after deducting all general expenses and other costs, as follows:

1. 10% shall be deducted for allocation to the statutory reserve account. This deduction shall cease when the total reserve reaches at least 50% of the Company's paid capital. If such reserve falls below the said limit, deduction shall be resumed. The statutory reserve may not be distributed to the shareholders. However, the surplus exceeding 50% of the paid up capital may be used to distribute dividends to the shareholders in the years in which the Company does not achieve sufficient net profit in accordance for distribution.

ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر ، وعلى المجلس أيضاً ان يعد تقرير عن نشاط الشركة خلال السنة المالية وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين رفق جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية او تحمل على الموقع الإلكتروني للشركة ليطلع المساهمون عليها.

### **المادة (51)** **الإقتطاعات**

يقطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات الشركة او التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناءً على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

### **المادة (52)** **تخصيص الأرباح**

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:

- 1- يتم اقتطاع 10% تخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويوقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الاحتياطي قدرًا يوازي 50% (خمسون بالمائة على الأقل) من رأس مال الشركة المدفوع وإذا نقص الاحتياطي تعين العودة إلى الاقتطاع. ولا يجوز توزيع الإحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز إستعمال ما زاد منه على نصف رأس المال المدفوع في توزيع أرباح على المساهمين وذلك في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباحاً إضافية كافية للتوزيع عليهم.

2. The General Assembly shall determine a percentage from the net profit to be paid to the shareholders after deducting the statutory reserve provided that if the net profit of any particular year is not sufficient to allow the distribution of dividends, the shareholders may not demand the payment of dividends in relation to such year from the profits of any subsequent year.
3. The Directors shall receive a remuneration to be specified by the General Assembly on an annual basis provided that such remuneration does not exceed 10% of the net profit for the relevant year after deducting depreciations and statutory reserve.
4. The net profits remaining thereafter shall be distributed, or part thereof, to the shareholders as an additional dividend or carried forward to the next year upon the proposal of the Board of Directors, or allocated to establish an extraordinary reserve fund according to what is decided by the Board of Directors.

The Company may distribute annual, semi-annual or quarterly dividends to its shareholders pursuant to a dividends policy and/or resolutions proposed by the Board of Directors and approved by the General Assembly of the Company.

**Article (53)**  
**Use of Voluntary Reserve**

The reserve funds shall be disposed with upon the Resolution of the Board of Directors, following approval of the Central Bank, in the areas that serve the Company's interests Including:

1. to cover losses of previous years;
2. to issue bonus shares to the shareholders;

2- تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الإحتياطي القانوني، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.

3- يتقاضى أعضاء مجلس الإدارة مكافأة تحددها الجمعية العمومية سنوياً على أن لا تزيد هذه المكافأة عن 10% من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والإحتياطي القانوني.

4- يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين كحصة إضافية في الأرباح أو يرحد بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء مال احتياطي غير عادي وفقاً لما يقرره مجلس الإدارة.

ويجوز للشركة توزيع أرباح سنوية أو نصف أو ربع سنوية على المساهمين وفقاً لسياسة و/أو قرارات توزيع أرباح يقترحها مجلس الإدارة وتعتمدها الجمعية العمومية للشركة.

**المادة (53)**  
**التصرف في الإحتياطي الإختياري**

يتم التصرف في المال الإحتياطي بناءً على قرار مجلس الإدارة، بعد الحصول على موافقة المصرف المركزي، في الأوجه التي تحقق مصالح الشركة بما في ذلك:

1. إطفاء أية خسائر متحققة عن السنوات السابقة.
2. توزيع أسهم منحة على المساهمين.

3. to transfer any amount of the voluntary reserve to the statutory reserve account; and/or
4. pay dividends to the shareholders in proportion to their shareholdings.

The Board of Directors may, with the approval of the General Assembly, use the voluntary reserve for other purposes.

**Article (54)**  
**Payment of Dividends**

Without prejudice to the provision of the Commercial Companies Law and any other relevant laws, regulations or decisions, the dividends shall be paid to the shareholders at the time and place specified by the Board of Directors.

**Section (8)**  
**Disputes**

**Article (55)**  
**Time Limitation**

No Resolution by the General Assembly shall result in extinguishing the civil liability against the members of the Board of Directors for the errors they committed in the course of performing their functions. If the liability entailing action was presented to the General Assembly by a report of the Board of Directors or the auditor and was approved by it, the liability claim shall abate upon the elapse of one year from the date of convening the General Assembly.

However, if the act attributed to the members of the Board of Directors is a penal crime, the liability claim shall not abate except by extinguishment of the public claim.

**Article 56**  
**Indemnifying Directors and Managers**

3. تحويل أية مبالغ يراها المجلس مناسبة الى حساب الإحتياطي القانوني.

4. توزيع أرباح على المساهمين وفقاً لنسبة مساهمتهم في الشركة.

كما يجوز للمجلس إستخدام الإحتياطي الإختياري في غير الأغراض المخصصة أعلاه بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية.

**المادة (54)**  
**دفع الأرباح**

مع عدم الإخلال بأحكام قانون الشركات التجارية وأية قوانين أو تعليمات أو قرارات ذات علاقة، تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين في المكان والمواعيد التي يحددها مجلس الإدارة.

**الباب الثامن**  
**في المنازعات**

**المادة (55)**  
**التقادم**

لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة او مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.

ومع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.

**المادة (56)**



**تعويض أعضاء مجلس الإدارة**

1. The Company shall (to the extent of its assets) indemnify each Director and manager in the Company, against any liability (with the exception of criminal liability) incurred by them arising from or in relation to or in connection with the performance of their duties to the Company provided that such person was acting in good faith, and in a manner they reasonably believed to be in, or at least not contrary to, the best interests of the Company, and provided further that no indemnification shall be made in respect of any claim, issue or matter as to which such person shall have been adjudged by a competent court to be liable to the Company.

2. The Company shall pay and be responsible to compensate all the expenses, fees and costs incurred by such a person relating to any claim, lawsuit proceedings or otherwise for which, such person's liability (and entitlement to compensation) has been confirmed in accordance with the above (including but not limited to that arising from criminal cases that result in their innocence or the discharge of accusations against them).

1- تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو في مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أية مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة للقيام بواجباته أو متصلة بذلك أو لها علاقة به، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لإعتقاده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أية مطالبة أو مسألة ثبتت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.

2- تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تؤكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناشئة عن الدعاوى الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو إسقاط التهمة عنه).

**Section (9)**  
**Dissolution and Liquidation of the**  
**Company**

**Article (57)**  
**Causes of Dissolution**

The Company shall be dissolved for one of the following reasons:

1. Expiry of the Company's term unless it is renewed in accordance with the rules contained herein.

**الباب التاسع**  
**في حل الشركة وتصفيتها**

**المادة (57)**  
**أسباب حل الشركة**

تحل الشركة لأحد الأسباب التالية:

1- انتهاء المدة المحددة للشركة ما لم تجدد وفقاً للقواعد الواردة بهذا النظام.



2. Expiry of the purpose for which the Company was incorporated.
3. Issuance of a Resolution by the General Assembly to terminate the Company's term.

2- انتهاء الغرض الذي أسست الشركة من أجله.

3- صدور قرار من الجمعية العمومية بإنهاء مدة الشركة.

**Article (58)**  
**Loss of Half of Share Capital**

In the event the Company's accumulated losses reach 50% of the issued share capital of the Company, the Board of Directors must, within 30 (thirty) days of the date of disclosure of the Company's interim or annual financial statements to the Authority, invite the General Assembly to convene to adopt a Special Resolution to dissolve the Company before the expiry of its term or to allow it to continue its business activities.

**المادة (58)**  
**خسارة نصف رأس المال**

إذا بلغت الخسائر المتراكمة للشركة نصف رأس مالها المصدر وجب على مجلس الإدارة خلال 30 (ثلاثين) يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية دعوة الجمعية العمومية للانعقاد لاتخاذ قرار خاص بحل الشركة قبل الأجل المحدد لها أو استمرارها في مباشرة نشاطها.

**Article (59)**  
**Appointment of a Liquidator**

Upon the expiry of the Company's term or in case of its dissolution before the specified date, the General Assembly shall, at the request of the Board of Directors, determine the manner of liquidation and appoint one or more liquidators and identify their powers. The mandate of the Board of Directors shall terminate upon the appointment of the liquidators. However, the powers of the General Assembly shall continue throughout the liquidation period until the liquidators are discharged of their responsibility.

**المادة (59)**  
**تعيين مصفي**

عند انتهاء مدة الشركة أو في حالة حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناء على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر تحدد سلطتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. أما سلطة الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم اخلاء عهدة المصفين.

**Article (60)**

These Articles of Association and the Memorandum of Association shall be governed by the requirements of the Central Bank Law as well as the financial bylaws, banking regulations and amendments thereto and any regulations issued thereunder, and the implementation of the above by the Central Bank and its Board of Directors and officers, which apply to the Company and here referred to collectively as "bylaws of the Central Bank". In case of conflict between these

**المادة (60)**

يخضع عقد تأسيس البنك ونظامه الأساسي لمتطلبات ولوائح قانون المصرف المركزي، وإلى الأنظمة المالية وتنظيمات المصارف وتعديلاتها، وأية لوائح تصدر بموجبها، وإلى تطبيق ما ورد أعلاه من قبل المصرف المركزي ومجلس إدارته والمسؤولين فيه، والتي تسري على الشركة ويشار إليها مجتمعة بـ "لوائح المصرف المركزي" وفي حالة عدم توافق هذا النظام وعقد التأسيس



Articles of Association and the Memorandum of Association with the bylaws of the Central Bank, the bylaws of the Central Bank shall take effect and be in force.

مع لوائح المصرف المركزي تعتبر لوائح المصرف المركزي نافذة وسارية المفعول.

The Bank, its shareholders and its board of directors shall abide by all the provisions of the National Shareholding Regulation for Banks No. (18/2021) issued by the Central Bank of UAE, and in particular Article (8) thereof, and consider it an integral part of the Articles of Association

على البنك ومساهميه ومجلس إدارته التقيد بجميع أحكام نظام المساهمة الوطنية للبنوك رقم (2021/18) والصادر عن محافظ البنك المركزي وعلى الأخص المادة رقم (8) منه واعتباره جزءاً لا يتجزأ من هذا النظام الأساسي.

### **Section (10) Provisions**

### **الباب العاشر أحكام ختامية**

#### **Article (61) Applicable Law**

#### **المادة (61) القانون الواجب النفاذ**

The provisions of the Commercial Companies Law and its implementing regulations, decisions and the Central Bank law and regulations and circulars shall apply to any matter not specifically provided for in the Memorandum of Association or in these Articles of Association.

تطبق أحكام قانون الشركات التجارية والأنظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له وقانون المصرف المركزي والأنظمة الصادرة عن المصرف المركزي فيما لم يرد في شأنه نص خاص في هذا النظام.

#### **Article (62) Applicable Law**

#### **المادة (62) نفاذ النصوص**

Each of the Articles contained in these Articles of Association shall not except where the context otherwise requires, be in any way limited or restricted by reference to or inference from any other Article. Also, if any Article or any part of an Article shall be held to be illegal or unenforceable, the enforceability of the remainder of these Articles of Association shall not be affected thereby.

ما لم يقض السياق خلاف ذلك، لا يعتبر نفاذ أي مادة من مواد هذا النظام الأساسي محدداً أو مقيداً بالإحالة على أي مادة أخرى أو الإستنتاج منها. وفي حالة اعتبار أي مادة أو أي جزء منها غير قانوني أو غير نافذ، فإن ذلك لا يمس من سلامة بقية المواد أو الجزء الصحيح من المادة المعنية بأي حال من الأحوال.

#### **Article (63) Publication**

#### **المادة (63) النشر**



These Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the law.

banking on people

يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.

